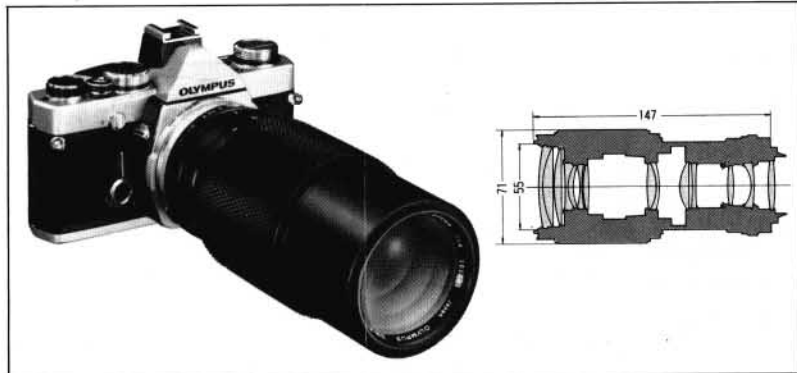


ZUIKO AUTO-ZOOM 65~200mm 1:4



Thank you for choosing the Zuiko Auto-Zoom 65-200 mm, 1:4. This 3x telephoto zoom is compactly built and weighs only 730 grams. It also has a close-focusing mechanism to expand your picture-taking scope and its built-in lens hood makes it easier to use.

Specifications

- Focal length: 65 ~ 200 mm
- Max. aperture: 1:4
- Angle of view: 37° ~ 12°
- Optical construction: 14 elements in 11 groups, multicoated
- Diaphragm operation: Automatic
- Min. aperture: F32
- Min. focus: 1.2 m (4'); at close focus: 0.85 m (2.8')
- Min. field size: 32 x 48 cm (12.6" x 18.9") (f=65 mm) ~ 11 x 17 cm (4.3" x 6.7") (f=200 mm); at close focus: 8 x 12 cm (3.1" x 4.7") (f=200 mm)
- Focus/Zoom control: 1 ring (rotating focusing helicoid and push-pull zooming)
- Weight: 730 g (25.7 oz.)
- Length: 147 mm (5.8")
- Max. diam: 71 mm (2.8")
- Filter size: 55 mm screw in

- Compatible focusing screens:
- Ecrans de mise au point compatibles:
- Geeignete Einstellscheiben:
- Pantallas de enfoque compatibles:

	Manual exposure Exposition manuelle Manuelle Belichtung Exposición manual	Automatic exposure Exposition automatique Automatische Belichtung Exposición automática	Finder exposure indication Voyant d'exposition à l'intérieur du viseur Sucher-Belichtungsanzeige Indicación de exposición en el visor
1-1	○	○	○
1-2	○	○	○
1-3	○	○	○
1-4	○	○	○
1-5	○	○	×
1-6	○	○	×
1-10	○	○	○
1-13	○	○	○
1-14	○	○	○

Nous vous remercions d'avoir arrêté votre choix sur l'objectif à variation automatique de focale Zuiko 65-200 mm, 1:4. Ce zoom téléphoto 3x est d'une construction compacte et il ne pèse que 730 grammes. Equipé d'un para-soleil incorporé qui en facilite l'emploi, il dispose de la mécanique de mise au point rapprochée afin d'élargir le champ des applications.

Caractéristiques

- Focale: 65 ~ 200 mm
- Ouverture max.: 1:4
- Angle de champ: 37° ~ 12°
- Construction optique: 14 lentilles in 11 groupes avec traitement multicouches
- Présélection du diaphragm: Automatique
- Ouverture min.: F32
- Mise au point min.: 1,2 m; au gros-plans extrêmes: 0,85 m
- Cadrage min.: 32 x 48 cm (f=65 mm) ~ 11 x 17 cm (f=200 mm); a gros-plans extrêmes: 8 x 12 cm (f=200 mm)
- Réglage mise au point/variation de focale par une seule bague
- Poids: 730 g
- Longueur: 147 mm
- Diamètre hors tout: 71 mm
- Filtres: Monture à vis φ=55 mm

Olympus wünscht Ihnen viel Freude mit dem Zuiko Auto-Zoom 4/65-200 mm. Dieses kompakte Tele-Zoom wiegt nur 730 Gramm und verfügt über einen zuschaltbaren Nahbereich, der viele zusätzliche Möglichkeiten eröffnet. Die oft unverzichtbare Sonnenblende ist ausziehbar eingebaut.

Technische Daten:

- Brennweiten: 65 ~ 200 mm
- Lichtstärke: 1:4
- Bildwinkel: 37° bis 12°
- Optische Bauart: 14 Linsen in 11 Gruppen, mehrschichtvergütet
- Springblenden-Automatik mit Offenmessung
- Kleinste Blende: 32
- Kürzeste Einstellentfernung: 1,2 m, mit Nahbereich-Zuschaltung 0,85 m
- Kleinstes Objektfeld: Von 32 x 48 cm bei 65 mm bis 11 x 17 cm bei 200 mm. In Nahbereichstellung 8 x 12 cm bei 200 mm.
- Einstellung von Brennweite und Schärfe mit nur einem Ring (Schiebezooom)
- Gewicht: 730 g
- Baulänge: 147 mm
- Max. Durchmesser: 71 mm
- Filtergewinde: 55 mm E

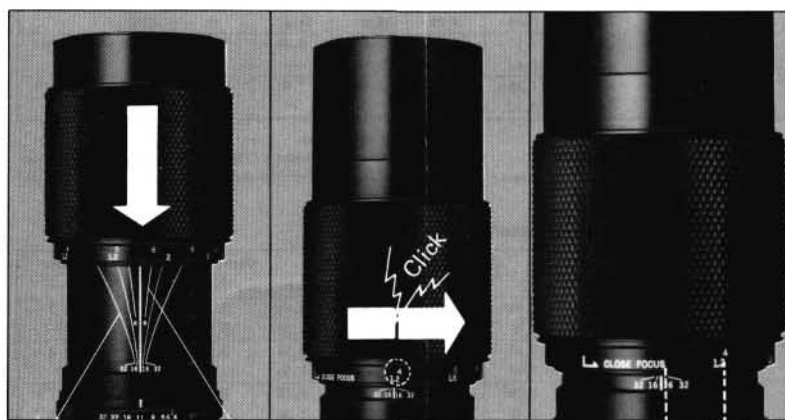
- How to use built-in close-focusing mechanism
It enables you to take close-ups with an image reproduction of max. 1/3x (only at 200 mm focal length).
- Utilisation de le mécanisme de mise au point rapprochée
Elle permet la prise de gros plans avec un rapport de reproduction maximal de 1/3x (seulement à la longueur de focale de 200 mm).

Gracias por elegir el objetivo Zuiko Auto-Zoom de 65-200 mm, 1:4. Este teleobjetivo zoom de 3 aumentos es compacto y pesa tan sólo 730 gramos; y está equipado con un mecanismo de enfoque de acercamiento que le permitirá aumentar su campo de toma, y con un parasol incorporado fácil de usar.

Especificaciones

- Distancia focal: 65 ~ 200 mm
- Abertura mín.: 1:4
- Angulo de visión: 37° ~ 12°
- Construcción óptica: 14 elementos in 11 grupos, multi-capas
- Diafragma: función automática
- Abertura mín.: F32
- Distancia mínima de enfoque: 1,2 m; a distancia corta: 0,85 m
- Campo fotográfico mínimo: 32 x 48 cm (f=65 mm) ~ 11 x 17 cm (f=200 mm); a distancia corta: 8 x 12 cm (f=200 mm)
- Control de enfoque/zoom: 1 anillo (enfoque por rotación y zoom por vaivén y desplazamiento helicoidal)
- Peso: 730 g
- Longitud: 147 mm
- Diámetro máx.: 71 mm
- Filtro: 55 mm a rosca

- Die Nahaufnahmefunktion
Diese Funktion gestattet Nahaufnahmen mit einem Abbildungsmaßstab von max. 1/3x (nur bei Brennweite 200 mm).
- Cómo usar el mecanismo de enfoque de acercamiento
Le permite tomar primeros planos y acercamiento con 1/3x reproducción máx en la distancia focal de 200 mm).



Depth-of-field scale
Echelle de profondeur de champ
Schärfentiefskala
Escala de profundidad de campo

Infrared index mark
Index infrarouge
Infrarot-Indexmarkierung
Marca de infrarrojos

Close-focusing range (0.85 ~ 1.2 m)
Plage de mise au point rapprochée (0.85 ~ 1.2 m)
Nahaufnahmebereich (0,85 bis 1,2 m)
Gama de enfoque de acercamiento (0,85 ~ 1,2 m)

- * When the close-focusing mechanism is utilized, the infrared index mark, depth-of-field scale and zooming cannot be made.
- * If you want to take pictures with your desired reproduction ratio, zero in on the subject by moving the camera back and forth.
- * Bei Gebrauch des Nahfokussiermechanismus können Infrarot-Indexmarke, Schärfentiefskala und Zoomfunktion nicht verwendet werden.
- * Für Aufnahmen mit einem bestimmten Reproduktionsverhältnis den Bildausschnitt durch Vor- und Zurückbewegen der Kamera bestimmen.
- * Lors de l'utilisation du système de mise au point rapprochée, le repère infrarouge, l'échelle de profondeur de champ et la variation de focale ne peuvent être utilisés.
- * Si l'on désire réaliser des clichés avec un rapport d'agrandissement spécifié, effectuer la mise au point du sujet en déplaçant l'appareil d'avant en arrière.
- * Cuando se usa el mecanismo de enfoque a corta distancia, no pueden utilizarse la marca de infrarrojos, la escala de profundidad de campo ni el efecto de zoom.
- * Si quiere fotografiar con la relación de reproducción deseada, enfoque el tema acercando o alejando la cámara.

